

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 213

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die alspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphona numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Réglage des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1957

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1957 ist beendet. Es wurde an gewisse Betreibungsämter und an die Handelsregisterbureaux sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten, den Eingang dieses wichtigen Nachschlagewerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalts können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die zwei Rückenschilder für die beiden Halbjahresbände 1957 sind zum Preis von 35 Rp. für beide zusammen erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration des Blattes.

### Expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1957

L'expédition du répertoire du 1<sup>er</sup> semestre de 1957 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à certains offices de poursuites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

Les étiquettes à coller au dos des deux volumes semestriels de 1957 sont livrables au prix de 35 cts. (les deux); à verser au compte de chèques postaux III 520, s. v. p.

L'administration de la Feuille.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 166752-166779.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Société Immobilière Rhône-Stand en liq<sup>on</sup>, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1957.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Derniers «suppléments» parus.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 5 Stück Inhaber-Obligationen, Serie A, Nrn. 1057, 1058, 1059, 1060 und 1061, vom 20. Mai 1952, von je Fr. 1000, auf die Aargauische Hypothekenbank Baden, als Schuldnerin lautend.

An die allfälligen Inhaber dieser Inhaber-Obligationen ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 14. September 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (454<sup>3</sup>)

Baden, den 14. August 1957.

Bezirksgericht.

Der als vermisst gemeldete Inhaberschuldbrief vom 9. Oktober 1951 in Höhe von noch Fr. 3000; Schuldner: Werner Egli, Metzgermeister, Zürich 11, lastend auf Grundstück Parz. 255 II, Schaffhauserstrasse 21, Frauenfeld, wird hiermit aufgeboten. Wird er nicht innert Jahresfrist dem Grundbuchamt Frauenfeld vorgelegt, so wird er kraftlos erklärt. (453<sup>3</sup>)

Frauenfeld, den 10. September 1957.

Gerichtspräsident:  
Dr. G. Wüest.

Herr Heinrich von Allmen, Landwirt, Sandbach, Lauterbrunnen, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchten der Inhaber-Schuldbrief vom 17. Juni 1914, Belege G.Pf. Serie I, Nr. 1762, von Fr. 1000, und der Inhaber-Schuldbrief vom 16. August 1934, Belege G.Pf. Serie II, Nr. 3909, von Fr. 500, dem Gesuchsteller gehörend, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, diese Schuldbriefe innert der Frist von sechs Monaten, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (441<sup>1</sup>)

Interlaken, 8. September 1957.

Der Gerichtspräsident i. V.:  
Zollinger.

Es wird vermisst: Schuldbrief des Fritz Wisler, Hubbach, Dürrenroth, lautend auf Fr. 15 000 und haftend im 2. Rang auf den Grundstücken Nrn. 610, 611 und 612 der Gemeinde Dürrenroth der Alice Wisler, Eggisberg, Dürrenroth.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (449<sup>3</sup>)

Trachselwald, den 9. September 1957.

Der Gerichtspräsident:  
P. Grossenbacher.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 2903 der Sparkasse der Gemeinde Schwyz mit einem Saldo von Fr. 16 076.01 per 1. Januar 1957. Der Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt.

Schwyz, den 9. September 1957. (448<sup>2</sup>) Die Bezirksgerichtskanzlei.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftrag der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 20 Inhaber-Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft je zu Fr. 500, vom 12. Oktober 1951, Nrn. 147744-63, je mit Dividendencoupons Nrn. 24-44 und Talon.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (17<sup>3</sup>/58)

Zürich, den 4. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftrag der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 5 Aktienzertifikate der Segna AG, Zürich, Bleicherweg 7, vom 5. April 1954, über 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Nrn. 1-50, 51-100, 101-150, 151-200 und 201-250.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (18<sup>3</sup>/58)

Zürich, den 4. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftrag der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief (Kaufschuldbrief mit Wegbedingung der Nachwährschaft) über Fr. 600, vom 15. Dezember 1891, lautend auf Jakob Hintermann, Hs. Jakob Hug, Jakob sel. Sohn, Michels, in Weiningen, zu Gunsten von Hs. Jakob Hug, Jakob sel. Sohn, Conraden, in Weiningen, lastend ursprünglich im zweiten und jetzt im ersten Rang auf den Spezialpfändern 907 Ein vierteils Wohnhaus, Scheune, Stall und ein Schweinestallanbau auf Nr. 909 stehend, 908 Der ideelle vierte Teil an dem Trotthaus und Trottwerk auf Nr. 909 stehend, 909 Der ideelle vierte Teil an ca. acht Aren Hausplatz und Hofraum und 910 ca. eine Are Kraut- und Baumgarten, alles Grundprotokoll Weiningen, Band 12, paginae 135/136.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (19<sup>3</sup>/58)

Zürich, den 4. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Nous, président du Tribunal I du district de Porrentruy ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de Fr. 3000 inscrite le 31 août 1929 à série Ig, folio 5708, grevant l'immeuble N° 2091 du ban de Courgenay appartenant à Marcel Zündel, ouvrier d'usine et son épouse Ida Zündel née Laissue, demeurant à Porrentruy, de produire ce titre à notre greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (447<sup>2</sup>)

Porrentruy, 5 septembre 1957.

Le président du Tribunal I du district de Porrentruy:  
Jobé.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. August 1957 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000, vom 8. September 1948, lautend auf Lampert Baiker, geb. 1903, von Zürich, Metalliseur, wohnhaft Georg-Baumberger-Weg 37, in Zürich 3, lastend im dritten Range auf einem Wohnhaus an der Renggerstrasse 21, in Wollishofen-Zürich 2, mit Hofraum und Garten, Kat. Nr. 1727 des Grundbuchamtes Enge-Zürich, und im zweiten Range auf einer Are 92,5 m<sup>2</sup> Gartenland an der Renggerstrasse, in Zürich 2, Kat. Nr. 2161 des genannten Grundbuchamtes, als kraftlos erklärt. (451)

Zürich, den 5. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. August 1957 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief von Fr. 30 000, vom 17. März 1924, lautend auf Friedrich Hardmeier, Kaufmann, Klausstrasse 49, Zürich 8, lastend urspr. im zweiten, ab 23. November 1927 im dritten und seit 24. März 1928 im vierten Range auf 1. einem Wohnhaus mutiert in Kat. Nr. 2313 und sub Nr. 2314 und sub 2315 und 2. auf vier Aren 11,1 m<sup>2</sup> Land an der Höschgasse Zürich, wovon am 23. November 1927 aus der Pfandhaft entlassen 105,7 m<sup>2</sup> sub Kat. 2314, 1,2 m<sup>2</sup> sub Kat. 2315, Grundprotokoll Riesbach A 27, pg. 205/6, als kraftlos erklärt. (452)

Zürich, den 5. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. August 1957 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief von Franken 90 000, vom 21. Juli 1899, lautend auf Wwe. Johanna Franziska Sophia Nägeli, geb. Helbling, geb. 1870, von Zürich, Rigistrasse 37, in Zürich 6, Frau Gertrud Reimann-Nägeli, geb. 1890, mit Zustimmung des Ehegatten Gustav A. Reimann, Chemiker, Burgstrasse 64, in Riehen bei Basel, und Meta Nägeli, geb. 1895, von Zürich, Rigistrasse 37, Zürich 6; lastend im zweiten Range auf einem Wohnhaus an der Stockerstrasse 49 / Ecke Gartenstrasse in Enge-Zürich 2, mit zwei Aren 63,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 113 des Grundbuchamtes Enge-Zürich, und 29,4 m<sup>2</sup> Hofraum daselbst, inbegr. 1 m<sup>2</sup> Verandaüberbaute, Kat. Nr. 114 des nämlichen Grundbuchamtes, als kraftlos erklärt. (455)

Zürich, den 5. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. August 1957 wurde der vermisste Schuldbrief von Fr. 19 000 (ursprünglich Fr. 25 000), vom 10. Februar 1896, lautend auf Gottfried Isler, Kaufmann, von Wädenswil, Holbeinstrasse 30, Zürich 5, zu Gunsten der Firma Simmler und Baur, Architekten, Zürich 1, lastend im III. Rang auf 3 Aren 42 m<sup>2</sup> 10 dm<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Klausstrasse 49 in Riesbach mit dem darauf erbauten Wohnhaus mit Veranda und gewölbtem Keller (heute Kat. Nr. 548), Grundprotokoll Riesbach A 18, pg. 281, als kraftlos erklärt. (456)

Zürich, den 5. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. August 1957 wurde der vermisste Schuldbrief von Fr. 20 000, vom 17. März 1924, lautend auf Friedrich Hardmeier, Kaufmann, von und in Zürich 8, Klausstrasse 49, zu Gunsten von Gottfried Hüni, Kaufmann, Höschgasse 40, Zürich 8, am 24. März 1928 umgewandelt in einen Inhabertitel, lastend urspr. im zweiten und seither im dritten Range auf: 1. einem Wohnhaus mutiert in Kat. Nr. 2313 und sub. Nr. 2314 und sub. 2315 und 2. auf 4 Aren 11,1 m<sup>2</sup> Land an der Höschgasse in Zürich 8, wovon am 23. November 1927 aus der Pfandhaft entlassen 106,9 m<sup>2</sup> sub. Kat. 2314 und 2315, Grundprotokoll Riesbach-Zürich A 27, p. 206/7, als kraftlos erklärt. (457)

Zürich, den 5. September 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

3. September 1957. Kunststofferzeugnisse.

Odinga & Co., in Volketswil. Unter dieser Firma sind Robert Odinga, von Zürich, in Volketswil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Heinrich Odinga, von Uster, in Volketswil, als Kommanditär mit Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Heinrich Odinga. Herstellung von Kunststoff-Erzeugnissen verschiedener Art. Stationsstrasse 793, in Hegnau.

10. September 1957.

Getreide & Produkten AG. (Céréales & Produits S.A.) (Grains & Products Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1449). Felix Jauch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Weber, Präsident des Verwaltungsrates, und Max Vollenweider, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 37, in Zürich 2.

10. September 1957. Plastik-Artikel.

Wirth & Meier, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Hermann Wirth, von Oberstammheim, in Zürich 10, und Albert Meier, von Männedorf, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 7. September 1957 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Plastik- und Polyäthylen-Artikeln. Weinbergstrasse 162.

10. September 1957. Versicherungen. usw.

Gehrig & Wyss, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 327), Generalagentur der «Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft», in Basel. Die Prokura von Emil Glasstetter ist erloschen. Der Gesellschafter Siegfried Wyss wohnt nun in Zürich 8.

10. September 1957. Liegenschaften usw.

Seewiese G.m.b.H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 373), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Eidgenössische Steuer-Verwaltung und die Wehrsteuer-Verwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

10. September 1957. Gewebe usw.

Frottesana A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1957, Seite 661), Fabrikation und Vertrieb von Geweben usw. Nathan Gordon, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Oetenbachgasse 26, in Zürich 1.

10. September 1957.

Gloriafilm A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 127), Produktion von Filmen aller Art. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Kurt Früh, von Ganterschwil (St. Gallen), in Zürich.

10. September 1957. Haushaltungsmaschinen usw.

Masek A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1957, Seite 2250), Vertrieb von und Handel mit Haushaltungsmaschinen, insbesondere Wasch- und Schwingmaschinen usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 20. August 1957 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

10. September 1957. Drogerie.

Drogerie Rüdy, in Winterthur (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1499), Betrieb einer Drogerie. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Firma «Drogerie Rüdy, Inhaber Ernst Speidel», in Winterthur, fortgesetzt, jedoch ohne dass Aktiven und Passiven übernommen werden.

10. September 1957.

Drogerie Rüdy, Inhaber Ernst Speidel, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Speidel, von Zürich, in Winterthur 1. Die Firma setzt das Geschäft der erloschenen Firma «Drogerie Rüdy», in Winterthur, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Betrieb einer Drogerie. Römerstrasse 191.

10. September 1957. Elektrische Apparate usw.

H. R. Hilfiker & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1957, Seite 1030), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Spezialapparaten usw. Die Prokura von Hedwig Walder ist erloschen.

10. September 1957.

Siedlungs- und Baugenossenschaft «Waidmatt», in Zürich 11 (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078). Die Unterschrift von Anton Züger ist erloschen. Dem Vorstandsmitglied Ernst Burren, von Köniz, in Zürich, ist Kollektivunterschrift erteilt worden; er zeichnet mit Dr. iur. Rudolf Schaller, Präsident, oder Rudolf Meissner, Vizepräsident des Vorstandes.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

10. September 1957.

Immobilien-Gesellschaft de la Gare Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1956, Seite 3094). Felix Neuenchwander ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Peter Neuenchwander, von Höfen bei Thun, in Bern. Es zeichnet der Präsident oder der Sekretär mit einem Mitglied des Verwaltungsrates zu zweien.

10. September 1957. Möbel, Teppiche usw.

Nyffeler Fritz, Filiale Bern, in Bern, Fabrikation von Möbeln, Betten, Polstern, Handel mit Kunstgegenständen, Teppichen, Linoleum und Bettwaren (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1956, Seite 2618), mit Hauptsitz in Langenthal. Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Lydia Nyffeler geb. Hess, von Gondiswil, in Langenthal.

10. September 1957.

Arbeiterheim, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1622). Die Unterschrift von Rudolf von Wattenwyl ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident ist Daniel Marcuard (bisher Vizepräsident). Neuer Vizepräsident ist Paul Hunziker, von Muhen, in Ins. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär. Neues Geschäftsdomizil: Waisenhausplatz 4 (beim Sekretär).

10. September 1957. Immobilien.

Sestra G.m.b.H., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. September 1957 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf, Tausch oder baurechtswesen Erwerb von bebauten oder unüberbauten Grundstücken sowie die Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Bauten. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 458, in Spiez, zum Preise von Fr. 320 000 zu erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: «Etablissement BAFI», Anstalt, mit Sitz in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. rer. pol. Kurt Zumstein, von Seeburg, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Dr. rer. pol. Kurt Zumstein, vorgenannt. Geschäftsdomizil: Schwarztorstrasse 55, beim Geschäftsführer.

Bureau Biel

9. September 1957. Waren aller Art.

Meyer Söhne A.G. Biel, in Biel, Kaufhaus (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1957, Seite 971). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Mai 1957 die Statuten vom 10. Juni 1954 revidiert. Die Firma wird nun auch in französischer Fassung geführt wie folgt: Meyer Söhne S.A. Bienne. Die Unterscheidung von Aktien Serie A und Serie B ist dahingefallen; sie sind inskünftig einander in jeder Beziehung gleichgestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Die übrigen bereits publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Siegfried Meyer und das Mitglied Jürg Albrecht ausgeschieden. Die Unterschrift des Siegfried Meyer ist erloschen; Jürg Albrecht bleibt dagegen Direktor und zeichnet wie bisher zu zweien. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Flückiger, von Rohrbach, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

10. September 1957. Elektrische Installationen usw. **Elektro Christen G.m.b.H.** (Electro Christen S. à r. l.), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. September 1957 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Ausführung von elektrischen Installationen, von Telefoninstallationen und aller in das Elektrofach einschlägigen Arbeiten sowie den Handel mit Erzeugnissen des Elektrofaches. Das Gesellschaftskapital beträgt Franken 41 000. Gesellschafter sind: Werner Christen, von Thörigen, in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Fritz Burri, von Schüpfen, in Diessbach bei Büren, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, und Rudolf Hirt, von Münchenbuchsee, in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Werner Christen und Rudolf Hirt sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift. Bureau: Brühlstrasse 31.

*Bureau Burgdorf*

10. September 1957. **Käsereigenossenschaft Zimmerberg**, in Oberburg (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1911). Willi Oberli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Fritz Stalder, von Sumiswald, in Oberburg/Grueb, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Johann Krähenbühl, von Trub, in Oberburg/Zimmerberg, neu. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

*Bureau de Courtelary*

10 septembre 1957. Articles en caoutchouc. **Maurice Maître**, à St-Imier, commerce d'articles en caoutchouc (FOSC. du 7 septembre 1955, N° 209, page 2268). Par jugement du 30 août 1957, le président du Tribunal de Courtelary a déclaré le titulaire en état de faillite.

*Bureau de Porrentruy*

9 septembre 1957. Restaurant. **Emile Monnat**, à Porrentruy, exploitation du Café-restaurant du Cerf (FOSC. du 21 août 1953, N° 193, page 2023). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 septembre 1957. Restaurant. **André Monnat**, à Porrentruy. Le titulaire est André Monnat, fils d'Emile, de Saignelégier, à Porrentruy. Exploitation du Restaurant du Cerf Rue Traversière 14.

9 septembre 1957. Hôtel, etc. **Michel Rappo**, à Porrentruy. Le titulaire est Michel Rappo, fils de Théodore, de Schmitten (Fribourg), à Porrentruy. Exploitation de l'Hôtel-restaurant-dancing de l'Aigle. Faubourg de France 3-5.

*Graubünden — Grisons — Grigioni*

9. September 1957. **Bergbahnen Bräma—Biel AG.**, in Davos (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1956, Seite 2924). Dr. Georg Mattli und Maini B. Gross sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Edouard S. Adam, von Neuenburg, in Char-donne (Waadt), und Giorgio Veladini, von und in Lugano. Das Verwaltungsratsmitglied Jakob Keller ist jetzt in Davos wohnhaft. Die Unterschrift führen der Präsident Anton Morosani, von Brusio und Davos, in Davos-Platz, und die Verwaltungsratsmitglieder Wladimir Walton und Jakob Keller kollektiv zu zweien.

9. September 1957. Früchte, Gemüse, Kolonialwaren usw. **Joh. Egger-Coray & Co.**, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1957, Seite 711), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Bad Ragaz. Neu ist der Gesellschafter per 1. April 1957 als unbeschränkt haftender Gesellschafter beigetreten Jules Egger, von Pfäfers, in Arosa. Er zeichnet nur für die Zweigniederlassung Arosa.

9. September 1957. **Kraftwerke Hinterrhein A.G. (Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.)**, in Thuisis (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3323). Kollektivprokura wurde erteilt an Thomas Clopath, von Clugin, in Thuisis, und an Oskar Spörrli, von Zürich und Meilen, in Winterthur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Tessin — Ticino*

*Distretto di Mendrisio*

4 settembre 1957. **Società Cooperativa di Consumo, Coldrerio**, in Coldrerio (FUSC. del 3 agosto 1954, N° 178, pagina 2001). Egle Solcà, segretaria, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Pietro Ferrari è presidente (confermato); Antonio Realini, di ed a Coldrerio (già membro), vice-presidente; Rinaldo Solcà (già vice-presidente), segretario. La firma di Egle Solcà è estinta. La firma sociale spetta collettivamente al presidente o al vice-presidente con il segretario, come precedentemente.

9 settembre 1957. Materiali da cava e da costruzioni, trasporti, ecc. **Bellotti Carletto**, in Chiasso, fornitura di materiali da cava e da costruzioni, autotrasporti di cose e scavi meccanici (FUSC. del 5 novembre 1956, N° 260, pagina 2784). La ditta ha aggiunto al suo genere di commercio: esercizio di una autorimessa e officina meccanica.

9 settembre 1957. Manufatti tessili. **Galli Arturo**, in Chiasso, fabbricazione, commercio, importazione di manufatti tessili (FUSC. del 20 aprile 1953, N° 89, pagina 928). La ditta è cancellata d'ufficio per partenza del titolare.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau d'Aigle*

9 septembre 1957. Matériaux de construction, etc. **Maurice Guyot S.A.**, à Villeneuve (FOSC. du 6 décembre 1956, page 3096). Bureau transféré: à Villeneuve, Le Pré du Bruit.

9 septembre 1957. Immeubles, etc. **Procasa S.A.**, à Villeneuve (FOSC. du 6 décembre 1956, page 3096). Bureau transféré: à Villeneuve, Le Pré du Bruit.

*Bureau de Morges*

9 septembre 1957. Produits pour l'entretien des chaussures, etc. **Alice Köb «Sylicol»**, à Morges. Le chef de la maison est Alice Köb, de Moudon et Bussy, à Morges, épouse d'union autorisée d'Henri Köb, dont elle est séparée

de biens. La maison confère procuration individuelle à Henri Köb, d'Autriche, à Lausanne. Représentation de produits pour l'entretien des chaussures et de marchandises de diverses natures. La Cité-Verdoyante, avenue des Pâquis.

*Wallis — Valais — Vallesse*

*Bureau Brig*

9. September 1957.

**Klaus Summermatter, Weine**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Klaus Summermatter, von Staldenried, in Visp. Handel mit einheimischen Weinen. Beim «Blauen Stein».

*Bureau de St-Maurice*

9 septembre 1957. Bâtiments, travaux publics, etc. **Cotture et R. Polli, S.A.**, à Martigny-Ville, bâtiments, travaux publics, etc. (FOSC. du 8 mars 1955, page 637). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 avril 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Boudry*

7 septembre 1957. Vins.

**Montmollin et Cie, Caves du Château d'Anvernier**, à Anvernier, commerce de vins, société en commandite (FOSC. du 8 avril 1937, N° 80, page 814). L'associé indéfiniment responsable Charles-Henri de Montmollin s'est retiré de la société dès le 5 septembre 1957.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

6 septembre 1957.

**Voumard Machines Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de machines-outils, d'appareils de précision, etc. (FOSC. du 14 mai 1957, N° 111). Procuration individuelle est conférée à André-Georges Bernasconi, du et au Locle.

*Bureau de Neuchâtel*

6 septembre 1957. Articles en mousse synthétique, etc. **Georges Frei**, à Neuchâtel, achat et vente d'articles en mousse synthétique, plastique et plexiglas (FOSC. du 21 avril 1955, N° 92, page 1041). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 septembre 1957. Eclairage de cycles, etc. **Berthe Mathez**, au Landeron, commune de Landeron-Combes, fabrication d'éclairage et accessoires de cycles Kodlux, usine de galvanostégie (FOSC. du 25 mars 1955, N° 71, page 803). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Genf — Genève — Ginevra*

7 septembre 1957. Boulangerie-pâtisserie.

**A. Kellerhals**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 11 décembre 1951, page 3078). La maison exploite son commerce à l'enseigne «Au Croissant d'Or».

7 septembre 1957. Bijouterie-joaillerie. **«Genor» P. Genier**, à Genève. Chef de la maison: Paul Genier, de et à Genève. Exploitation d'un atelier de bijouterie-joaillerie. 10, rue des Maraichers.

7 septembre 1957. Boîtes de montres, etc. **Marcel Pugin S.A.**, à Genève, fabrication de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 28 février 1956, page 544). Locaux: 71, avenue d'Aire.

7 septembre 1957. Nouveautés, confection, etc. **Fagus Aktiengesellschaft**, précédemment à Zurich (FOSC. du 3 août 1956, page 2017). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. Le siège est actuellement à Genève. Les statuts originaux portent les dates des 27 et 30 juillet 1956. La raison sociale est **Fagus Société Anonyme (Fagus Aktiengesellschaft)**. La société a pour but l'exploitation d'un commerce de nouveautés, confection, tissus, articles de ménage et toutes autres opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, composé de: Hans-C. Steinbuch, président, de Bâle, à Genève, et Charles Wicht, secrétaire, de et à Versoix (nouveaux), lesquels signent collectivement. Otto Baumgartner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 29, quai du Mont-Blanc (chez Hans-C. Steinbuch).

7 septembre 1957. Nouveautés, confection, etc. **Hortarbor Aktiengesellschaft**, précédemment à Zurich (FOSC. du 27 août 1956, page 2190). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. Le siège est actuellement à Genève. Les statuts originaux portent la date du 22 août 1956. La raison sociale est **Hortarbor Société Anonyme (Hortarbor Aktiengesellschaft)**. La société a pour but l'exploitation d'un commerce de nouveautés, confection, tissus, articles de ménage et toutes autres opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, composé de: Hans-C. Steinbuch, président, de Bâle, à Genève, et Charles Wicht, secrétaire, de et à Versoix (nouveaux), lesquels signent collectivement. Otto Baumgartner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 29, quai du Mont-Blanc (chez Hans-C. Steinbuch).

7 septembre 1957. Nouveautés, confection, etc. **Texnuvo Aktiengesellschaft**, précédemment à Zurich (FOSC. du 6 novembre 1956, page 2793). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. Le siège est actuellement à Genève. Les statuts originaux portent la date du 31 octobre 1956. La raison sociale est **Texnuvo Société Anonyme (Texnuvo Aktiengesellschaft)**. La société a pour but l'exploitation d'un commerce de nouveautés, confection, tissus, articles de ménage et toutes autres opérations s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, composé de: Hans-C. Steinbuch, président, de Bâle, à Genève, et Charles Wicht, secrétaire, de et à Versoix (nouveaux), lesquels signent collectivement. Otto Baumgartner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 29, quai du Mont-Blanc (chez Hans-C. Steinbuch).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166752. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 9 Uhr.  
Walter Kummer, Wiedlisbach (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Spezial-Bedachungen, Dach-Isolierungen.



Nr. 166753. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1957, 18 Uhr.  
VEB Messgerätekwerk Quedlinburg, Klopstockweg 10, Quedlinburg a. Harz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Physikalische Mess- und Anzeigergeräte, anzeigende, schreibende und regelnde Temperatur- und Druckmessgeräte, chemische Geräte, Grenz- und Kontaktregler, die mit optischer Anzeigeneinrichtung über die funktionelle Tätigkeit des Reglers ausgestattet sind, elektrötechnische Geräte, Schiffsfahrts- und Signalgeräte, Kraftfahrzeug-Mess- und Überwachungsgeräte, Kälte-Mess- und Überwachungsgeräte.



N° 166754. Data del deposito: 13 luglio 1957, ore 15.  
Enrico Graf, piazza Cioccaro 2, Lugano.  
Marca di fabbrica e di commercio.

Gioielli e oggetti in oro, argento, platino.



Nr. 166755. Hinterlegungsdatum: 14. August 1957, 17 Uhr.  
Malosa AG, Liebfeld-Köniz (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Jodhaltiges Desinfektions- und Reinigungsmittel.

## JODOPUR

Nr. 166756. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 18 Uhr.  
Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda (Glarus); Korrespondenzadresse: St. Peterstrasse 10, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche.

## Bel-Mode

Nr. 166757. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 18 Uhr.  
Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda (Glarus); Korrespondenzadresse: St. Peterstrasse 10, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche.

## Festival

Nr. 166758. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1957, 18 Uhr.  
The Amalgamated Dental Company Limited, 26 to 40 Broadwick Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Zahnärztliche Bohrmaschinen und Handstücke sowie ihre Bestandteile.

## ROTAIR

Nr. 166759. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1957, 19 Uhr.  
The W. E. Bassett Company, Roosevelt Drive, Derby (Connecticut, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Messerschmiedwaren und Schneidwerkzeuge, Scheren, Haarschneidemaschinen, Messer, Feilen, Rasierapparate und Rasierklingen, Toilettenutensilien und Zubehör.

## TRIM

Nr. 166760. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1957, 18 Uhr.  
Ofrex AG, Oberdorfstrasse 8, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Schreib- und Bureauartikel aller Art.

## CELLOFLEX

Nr. 166761. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1957, 19 Uhr.  
Sursee-Werke AG in Sursee, Sursee (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Koch- und Heizkessel, Durchfluss-Erhitzer, Warmwasser-Bereiter und Lufterhitzer.

## MONOVAPOR

Nr. 166762. Hinterlegungsdatum: 5. August 1957, 18 Uhr.  
Pierre J. Maeder, Blauensteinerstrasse 10, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Geräte für Kino, Radio und Fernsehen.

## ISOCORD

Nr. 166763. Hinterlegungsdatum: 5. August 1957, 18 Uhr.  
Pierre J. Maeder, Blauensteinerstrasse 10, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Geräte für Kino, Radio und Fernsehen.

## TASYN

Nr. 166764. Hinterlegungsdatum: 6. August 1957, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Spinnkabel, Garne und Gespinste aus in der Schweiz hergestelltem Nylon sowie daraus hergestellte Gewebe, Gewirke, Kleidungsstücke und andere Fertigfabrikate.



Nr. 166765. Hinterlegungsdatum: 10. August 1957, 18 Uhr.  
Desynta AG, Pratteln (Basel-Land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs-, Spül-, Bleich-, Putz- und Poliermittel aller Art. Abwasch- und Entfettungsmittel für Haushalt, Gewerbe und Industrie. Fein- und Spezial-Feinwaschmittel aller Art. Bodenpflegemittel. Auto-Shampoo.

## DESYNTA

N° 166766. Date de dépôt: 12 août 1957, 15 h.  
Roger Burnat, avenue du Temple 6, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pour dégraisser et nettoyer tout véhicule, châssis, machines de chantier et industrielles.

## SOLISOL

Nr. 166767. Hinterlegungsdatum: 12. August 1957, 18 Uhr.  
Nivada AG (Nivada S.A.) (Nivada Ltd.), Bündengasse 22, Grenchen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## BLACKSHIELD

Nr. 166768. Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 19 Uhr.  
Gebr. Niessing, Mauerstrasse 337, Vreden (Westfalen, Deutschland).  
Fabrikmarke.

Trauringe.



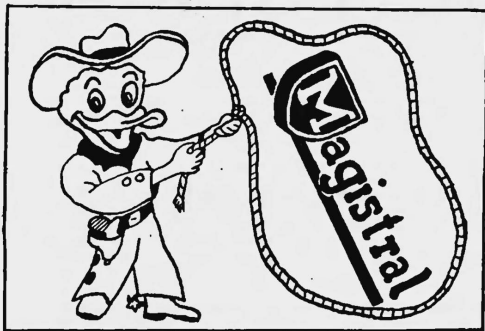
Nr. 166769. Hinterlegungsdatum: 13. August 1957, 18 Uhr.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakerzeugnisse, insbesondere Zigaretten und Zigarren.

# JET

Nr. 166770. Date de dépôt: 16 août 1957, 12 h.  
Fabrique de vêtements *Les Magistral*, S.A., Semsales, à Semsales (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pantalons pour messieurs, dames et enfants.



Nr. 166771. Hinterlegungsdatum: 16. August 1957, 20 Uhr.  
F. Bucher, Unterstrasse 28, St. Gallen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Damen-Oberbekleidung.

# TOSCA

Nr. 166772. Hinterlegungsdatum: 20. August 1957, 8 Uhr.  
Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Josefstrasse 20, Zürich 5.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

# TEOCARDILANA

Nr. 166773. Date de dépôt: 20 août 1957, 10 h.  
Montres Hoga S.A. (Hoga Uhren AG) (Hoga Watch Ltd.), rue du Crêt-Georges 18, Tramelan. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# DIRECTIME

Nr. 166774. Hinterlegungsdatum: 20. August 1957, 10 Uhr.  
H. E. Meier Praesent Watch Co. Ltd., Bahnhofstrasse 83, Zürich 1.  
Handelsmarke.

Uhren aller Art.

# PRAESENT SEA DEVIL

Nr. 166775. Hinterlegungsdatum: 21. August 1957, 19 Uhr.  
H. E. Meier Praesent Watch Co. Ltd., Bahnhofstrasse 83, Zürich 1.  
Handelsmarke.

Uhren aller Art, Schmuck sowie Modeartikel.

# PRAESENT *Fascination*

Nr. 166776. Date de dépôt: 21 août 1957, 18 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pieree S.A., Seevorstadt 103, Bienne. — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 90180. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1957.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes.

# ANTIBREAK

Nr. 166777. Date de dépôt: 21 août 1957, 18 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pieree S.A., Seevorstadt 103, Bienne. — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 90183. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1957.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes.

# PARABREAK

Nr. 166778. Date de dépôt: 21 août 1957, 18 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pieree S.A., Seevorstadt 103, Bienne. — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 90185. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1957.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps ainsi que leurs parties constituantes.

# PARASHOCK

Nr. 166779. Hinterlegungsdatum: 21. August 1957, 18 Uhr.  
Starrfräsmaschinen AG, Rorschacherberg (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92596. Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1957 an.

Fräsmaschinen.

# Starrfräsmaschine

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales N°s 198286 et 199198

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 31 août 1957, la maison Biochemie Gesellschaft m.b.H., à Kundl (Tirol), titulaire des marques internationales N°s 198286 et 199198, a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne le 3 septembre 1957.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 99623. — Albert Segenreich, Zürich. — Die neue Adresse des Hinterlegers lautet Schipfe 43, Zürich 1. — Eingetragen den 2. September 1957.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 137432. — Silvro Manufacturing Company Limited, London (Grossbritannien). — Firma geändert in Bonsoir Limited. — Eingetragen den 3. September 1957.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 132194. — Elastic AG, Basel. — Gelöscht am 3. September 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 163438. — Fortis Uhren AG, Grenen. — Gelöscht am 3. September 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 164087. — Fortis-Uhren AG, Grenen. — Gelöscht am 3. September 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma R. Lenz-Brunner, Textilwarengeschäft, Seefeld, in Meisterschwanden (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und den Eheleuten Robert und Emma Lenz-Brunner, wohnhaft in Meisterschwanden (Aargau), eine Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 28. Februar 1962, auferlegt. (AA. 236)

A a r a u, den 11. September 1957.

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

Société Immobilière Rhône-Stand en liq., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée extraordinaire du 29 août 1957, la société a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Conformément aux dispositions de l'article 742 C.O., tous les créanciers de la société sont sommés de faire valoir leurs réclamations en l'étude de M<sup>r</sup> René Tchécraz, notaire, à Genève, place de la Fusterie 7, avant le 30 septembre 1957. (AA. 227<sup>b</sup>)

Genève, le 4 septembre 1957.

Le liquidateur.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1957

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats August sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 30,8 auf 656,4 Mio Fr. (Vormonat: 753,4 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 51,8 auf 505,9 Mio Franken (Vormonat: 577,8 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 24,3 Mio Fr. (August 1956: 23,2 Mio) beim Import und 18,7 Mio Fr. (August 1956: 16,8) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1956 August	129 220	625,6	7 131	454,1	171,5	72,6
1957 Juli	138 115	753,4	8 262	577,8	175,6	76,7
1957 August	120 591	656,4	7 138	505,9	150,5	77,1

Im Gütertausch mit dem Ausland ist im August 1957 ein Rückgang des Bilanzpassivums zu verzeichnen, stellt sich doch der Einfuhrüberschuss in diesem Monat auf 150,5 Mio Fr. gegen 171,5 Mio im August 1956 und 175,6 Mio Fr. im Juli 1957.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich diesmal bei der Einfuhr auf einem Stand von 192 und weist damit gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres eine Abnahme um 5 Punkte auf, wogegen der Exportmengenindex mit 182 um 15 Punkte gestiegen ist. An der Importsenkung sind Lebensmittel und Rohstoffe beteiligt. Die Steigerung des Ausfuhrmengenindex wird dagegen in erster Linie durch die Gruppe der Fabrikate verursacht.

Einfuhr. Der auch in früheren Jahren übliche Rückgang der Einfuhr vom Juli zum August tritt diesmal um so stärker in Erscheinung, als der Juli eine erhebliche Zunahme des Imports aufwies. Bemerkenswert ist indessen, daß der Warenbezug im Berichtsmonat bei allerdings geringerem Importvolumen - sich erneut über dem entsprechenden Vorjahreswert bewegt.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln sind innert Monats- und Jahresfrist als Folge der schlechten einheimischen Obsterteer vor allem unsere Eindeckungen mit ausländischem Frischobst mit einer Zunahme ausgewiesen, wobei zu erwähnen ist, dass diese Bezugssteigerung hauptsächlich auf Most- und Tafelobst entfällt. Diese Entwicklung führte zu einem Höchststand der Frischobstefuhr. Im Gegensatz hierzu unterschreitet der Import von Futtermitteln beträchtlich die Ergebnisse beider Vergleichsperioden. Oelfrüchte, Frischgemüse und Passwein sind lediglich gegenüber dem Vormonat in verringertem Umfang eingeführt worden, während die Zufuhr von Weizen und Kristallzucker die entsprechenden Vorjahresergebnisse nicht mehr erreicht. Der Import von Rohzucker ist diesmal ausgefallen.

Die Versorgung mit ausländischen Roh- und Betriebsstoffen weist vom Juli zum August - gesamthaft betrachtet - rückläufige Tendenz auf, wobei die Einfuhr von Kohlen, Heiz- und Gasöl die bedeutendste Senkung verzeichnet. Hier sei indessen bemerkt, dass das vormonatliche Importbreitfriss bei Kohlen sich auf hohem Niveau bewegte. Die Zufuhren von festen Brennstoffen sind jedoch - im Gegensatz zu Heiz- und Gasöl - umfangreicher als vor Jahresfrist. Gegenüber Juli 1957 und August 1956 hat der Import von Benzin angezogen. Roh Eisen- und -stahl sowie Handelsisen sind dagegen weniger zur Einfuhr gelangt. Verglichen mit dem Vormonat hat der Bezug von chemischen Rohstoffen, Düngemitteln sowie von Bau- und Nutzholz ebenfalls eine Minderung erfahren, während Faserstoffe zur Papierfabrikation und Zellulose für Kunstseide vornehmlich gegen August 1956 in geringerem Umfang aus dem Ausland bezogen wurden.

Im Sektor der Fabrikate sind im Vergleich zu den Wertumsätzen des Vormonats die ausländischen Lieferungen von Maschinen um annähernd ein Drittel gesunken. Eine Abnahme verzeichnet gegenüber beiden Vergleichsperioden auch das Importgeschäft mit Automobilen. Beachtlich ist demgegenüber die innert Jahresfrist eingetretene Bezugssteigerung bei Instrumenten und Apparaten. Beim Schuhimport - der diesmal einen Rekordstand aufweist - hat das Herbstgeschäft schon eingesetzt. Die Moderichtung hat hierbei insbesondere die vermehrten Käufe von leichten Lederschuhen aus Italien veranlasst.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	August 1956	Juli 1957	August 1957	August 1956	Juli 1957	August 1957
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
<b>Textilindustrie</b>	62,2	65,7	69,0	154	160	170
davon:						
Baumwollgarne	4,6	6,6	5,5	96	128	104
Baumwollgewebe	12,0	12,1	12,2	158	150	154
Stückereien	9,6	11,1	12,5	183	209	261
Schappe	0,8	0,6	1,1	121	84	167
Kunstfasergarne	8,5	7,8	8,3	229	220	235
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,8	7,2	7,2	83	94	92
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,8	1,1	1,1	82	119	104
Wollgarne	3,1	2,7	2,3	182	179	150
Wollgewebe	3,6	4,2	5,1	269	298	344
Wirk- und Strickwaren	3,6	3,6	3,8	111	106	113
Konfektion	5,9	4,1	6,5	281	203	310
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	1,0	0,9	1,1	49	42	52
<b>Schuhindustrie</b>	4,6	3,6	4,1	237	178	203
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	119,6	86,9	103,5	232	172	202
Uebrigere Schuhe in 1000 Paar	32,7	21,8	6,3	451	466	227
<b>Metallindustrie</b>	228,8	324,6	256,2	142	201	156
davon:						
Aluminium	5,8	7,0	6,7	129	142	135
Maschinen	97,8	129,2	116,6	153	198	181
Uhren	2378,2	4022,1	2492,6	116	205	121
Uhren	70,4	125,8	77,0			
Instrumente und Apparate	33,2	39,0	37,0	186	223	183
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b>	86,0	103,0	98,2	225	249	257
davon:						
Pharmazentika	38,4	46,0	44,9	239	284	317
Parfümerien	3,5	4,2	3,5	276	278	203
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	12,2	15,6	14,8	243	335	308
Anilinfarben	26,0	22,7	27,9	206	172	207
<b>Bücher: Zeitschriften, Zeitungen</b>	3,1	3,0	3,1	207	197	207
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	30,6	29,8	33,3	204	193	222
davon:						
Schokolade	3,1	2,7	3,5	526	472	600
Milchkonserven und Kindermehl	3,3	3,2	4,2	393	387	510
Käse	10,8	8,6	11,0	198	161	203
Suppen- und Bouillonprodukte	3,3	5,0	5,3	1207	1784	1965
Tabakfabrikate	4,3	4,2	4,6	141	159	180

Ausfuhr. Der Exporthandel weist gegenüber dem vorausgegangenen Monat eine beträchtliche z. T. jahreszeitlich bedingte Abschwächung auf, welche namentlich bei der Metallbranche in Erscheinung tritt. Der starke, vornehmlich durch die Uhrmachereien verursachte Rückgang unserer Uhrenaufuhr bewegt sich indessen in saisonüblichen Rahmen. Auch der Absatz von Maschinen hat die Daten des verflorenen Juli nicht mehr erreicht, doch hält sich der Export dieser Ergebnisse sowie derjenige von Uhren über dem Stand der vorjährigen Parallelzeit.

Der Versand von Textilien weist innerhalb der einzelnen Branchen eine uneinheitliche Entwicklung auf. So sind gegenüber dem vorausgegangenen Juli insbesondere Konfektion, Stückereien und Wollgewebe mit einer Werterhöhung vertreten, während namentlich der Versand von Baumwollgarnen eine Abnahme verzeichnet. Stückereien und Wollgewebe überschreiten ferner den Exportwert der vorjährigen Vergleichsperiode. Im Bereich unserer Hutgeflechtindustrie tritt der zu dieser Jahreszeit meist übliche Anstieg in Erscheinung. Zufolge des Einsetzens des Herbstgeschäftes haben sich gegenüber dem Vormonat auch die Lieferungen von Lederschuhen bedeutend verstärkt, unterschreiten aber die Umsätze des Vorjahres. Der Versand von Kautschukschuhen hat innert Monats- und Jahresfrist beachtlich abgenommen. Abgesehen von Anilinfarben ist die Ausfuhr der übrigen in beigegebener Uebersicht vermerkter Erzeugnisse der chemisch-pharmazeutischen Industrie gegen den Vormonat gesunken. Die Lieferungen dieser Erwerbszweige bewegen sich - mit Ausnahme von Parfümerien - durchweg über den im August 1956 erzielten Wertergebnissen. Nahrungs- und Genussmittel haben insgesamt gegenüber Juli 1957 und August 1956 eine Umsatzbelebung zu verzeichnen, wobei Käse namentlich im Vergleich zum Vormonat und Suppen- und Bouillonprodukte vornehmlich innert Jahresfrist vermehrt ins Ausland verkauft wurden.

Bezugs- und Absatzländer. Die Aussenhandelsumsätze im Verkehr mit unsern Nachbarstaaten verzeichnen innert Monatsfrist z. T. bedeutsame Abnahmen. Auf die vier Grenzländer entfallen bei der Einfuhr vier Fünftel und bei der Ausfuhr annähernd drei Viertel der Import- bzw. Exportabnahme im Europahandel. Erwähnenswert ist hierbei die Umsatzminderung im Handel mit Frankreich sowie der Rückgang unserer Bezüge aus Westdeutschland. Im Bereich der übrigen europäischen Länder hat sich namentlich das Geschäft mit Grossbritannien verringert. Die Einfuhr aus den Benelux-Staaten - bei allerdings leicht vergrössertem schweizerischem Export dorthin - und diejenige aus Schweden ist im Vergleich zum Vormonat ebenfalls gesunken. Demgegenüber hat Finnland den Werte nach mehr als dreimal soviel Waren nach der Schweiz ausgeführt als im vorausgegangenen Juli.

Innerhalb der überseeischen Länder ist in erster Linie die Abschwächung unseres Exportes nach den Vereinigten Staaten von Amerika bemerkenswert. Weniger ins Gewicht fällt die Minderung unseres Versandes nach India, China, Kanada und Argentinien. Dagegen hat der Australische Bund als Abnehmer für Schweizer Waren innert Monatsfrist an Bedeutung gewonnen. Auf der Importseite hat vornehmlich der Handel mit Kanada und den USA nachgelassen, wogegen unsere Bezüge aus Argentinien beachtlich gestiegen sind.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Aug. 1956	Juli 1957	Aug. 1957	Aug. 1956	Juli 1957	Aug. 1957
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		
Westdeutschland	161,5	210,9	177,0	25,8	27,0	66,0
Oesterreich	15,2	19,9	16,9	2,4	2,6	13,0
Frankreich	56,7	87,3	56,4	9,1	8,6	39,8
Italien	62,1	84,9	83,8	9,9	12,8	29,4
Belgien-Luxemburg	31,5	29,8	24,4	5,0	3,7	17,9
Niederlande	31,0	34,8	33,7	5,0	5,1	17,8
Grossbritannien	36,7	42,8	32,2	5,9	4,9	25,5
Spanien	4,3	3,8	3,4	0,7	0,5	10,6
Dänemark	4,1	5,0	5,7	0,7	0,9	6,5
Schweden	11,6	10,0	6,8	1,9	1,0	13,0
Finnland	3,4	2,6	8,9	0,5	1,4	5,4
India	1,9	1,8	1,2	0,3	0,2	14,7
China	4,1	5,0	4,0	0,7	0,6	9,3
Japan	3,7	5,8	5,5	0,6	0,8	5,9
Kanada	11,4	17,6	13,3	1,8	2,0	8,4
Vereinigte Staaten	86,9	99,1	96,1	13,9	14,6	58,2
Brasilien	5,5	3,0	3,2	0,9	0,5	6,8
Argentinien	3,6	6,7	8,6	0,6	1,3	6,8
Australischer Bund	2,0	3,2	2,1	0,3	0,3	5,1
						213. 12. 9. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 12. September 1957 - Cours de conversion dès le 12 septembre 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.60; Frankreich und Marokko: Fr. 1,04/5; Italien: Fr. -70¼; Niederlande: Fr. 115.-; Oesterreich: Fr. 16.88; Schweden: Fr. 84.60.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.24. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 213. 12. 9. 57.

Derniers « suppléments » parus

Les « suppléments » énumérés ci-dessous peuvent être commandés à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, Effingerstrasse 3. Sur demande, nous enverrons aussi volontiers la liste complète des « suppléments » à la Vie économique. La plupart des publications en question existent en français et en allemand.

N°	Fr.
57	La concurrence dans le secteur de la construction, 72 pages (1953) ..... 6.80
59	L'aspect économique des primes, 40 pages (1955) ..... 4.75
60	Aide à la population alpine par l'établissement d'industries, 48+4 p. (1955) .... 6.30
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1952 à 1955 9.70
62	Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde, 60 p. (1956) ..... 6.30
63	L'encouragement à la construction de logements économiques, 40 p. (1956) ..... 5.-
64	Les relations entre la Confédération et les groupements économiques, 40 p. (1957) 4.75
-	Les cartels et la concurrence en Suisse (paraîtra sous peu)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken • Zürich

# 4% Pfandbriefe

Emission

Serie 60 von 1957 von Fr. 25 000 000 mit der Möglichkeit der Erhöhung, bestimmt zur Finanzierung des Hypothekarkredites Laufzeit längstens 15 Jahre

Ausgabekurs **98,40%** + 0,60% eidg. Titelstempel

Zeichnungsfrist: 10. bis 17. September 1957 mittags

Zeichnungen werden von sämtlichen Kantonalbanken und weiteren Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

### S.A. du Palais des Expositions en liquidation, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 septembre 1957, à 10 heures, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport des liquidateurs et présentation des comptes au 31 décembre 1956.
- 2° Rapport de l'office de contrôle.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports et décharge aux liquidateurs.
- 4° Nomination de l'office de contrôle.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'office de contrôle et le rapport de gestion des liquidateurs seront, dès le 14 septembre 1957, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au secrétariat: place du Lac 1, à Genève.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au 23 septembre 1957 - dernier délai - à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève.

Les liquidateurs.

### ORCI S.A., GENÈVE

Le dividende pour l'exercice 1956 est payable dès le 16 septembre auprès de Crédit Suisse S.A., Genève, contre remise du coupon N° 5, à raison de

Fr. 42.- net pour les actions N°s 1 à 50  
Fr. 14.- net pour les actions N°s 51 à 100

Genève, le 10 septembre 1957.

Le conseil d'administration.

#### Avviso di smarrimento.

Prima pubblicazione

La Banca Weiss S.A., via Livio 8, Chiasso, notifica lo smarrimento della Scheda di deposito per emigranti N° S 1159 di propria emissione e diffida lo sconosciuto detentore a produrla alla banca entro il termine di tre mesi dalla data di questa pubblicazione, indicando le eventuali sue pretese, in mancanza di che la scheda verrà annullata e rilasciata una nuova scheda al titolare finora conosciuto dalla banca.

Chiasso, il 10 settembre 1957.

Banca Weiss S.A.

## FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENTS COLLECTIFS  
22, rue du Pont, LAUSANNE

### Avis de paiement de coupon

Les porteurs de parts de copropriété «ROMANDE IMMOBILIÈRE» sont informés qu'il sera payé un intérêt de 4 1/2% pour l'exercice 1956/57. Le coupon N° 3 pourra être encaissé, dès et y compris le 5 septembre 1957, auprès des domiciles officiels de souscription, ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers et du FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR, aux conditions suivantes:

Intérêt 4 1/2% brut	Fr. 42.50
sous déduction de:	
5% impôt sur les coupons calculé sur Fr. 4.- par part	Fr. —.20
25% impôt anticipé calculé sur Fr. 4.80 par part	Fr. 1.20 Fr. 1.40
Montant net par certificat de une part	Fr. 41.10

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant brut de Fr. 4.80 par part.

Nous attirons également l'attention de nos souscripteurs, de même que celle du public intéressé, sur le fait que nous procéderons, du 5 septembre au 31 octobre 1957, à une nouvelle émission de parts de copropriété «ROMANDE IMMOBILIÈRE» aux conditions fixées dans le prospectus d'émission. Ce dernier peut être obtenu auprès de tous les domiciles officiels de souscription, ainsi qu'auprès du FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR

Lausanne, le 5 septembre 1957.

FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR

### Langjährige Zürcher Firma

mit grossem, trockenem Lager, **Geleisanschluss** und gut organisiertem Büro **übernimmt**

## Auslieferungslager

Offerten unter Chiffre A 16015 Z an Publicitas Zürich 1.

### Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass der am 9. August 1957 verstorbenen

### Rosina Gallarini-Brandenberger

1873, Witwe, von Volketswil, in Gelterklingen, ist der öffentliche Rechnungsruf verlangt worden. Die Erblasserin ist unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Firma Jakob Gallarini Erben, Baugeschäft, Gelterklingen.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner der Erblasserin und der Firma Jakob Gallarini, Erben, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens den 12. Oktober 1957, unter Angabe der betreffenden Beweismittel, schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach Art. 590 ZGB) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Den Beteiligten wird vom 19. Oktober 1957 an während der Dauer eines Monats in das Inventar Einsicht gewährt werden. (Art. 584 ZGB).

Sissach, den 26. August 1957.

Bezirksschreiber Sissach.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

### GRADINE HOLDING AG. in Liq., LUZERN

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zu einer

#### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. September 1957, 18 Uhr, Adligenswilerstrasse 6, Luzern.

Traktanden:

1. Genehmigung der Liquidations-Bilanz.
2. Genehmigung der vorgeschlagenen Liquidationsquote.
3. Entlastung der Liquidatoren.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Bankbescheinigung oder Depositionierung der Aktien bei der Gesellschaft) bis spätestens den 24. September 1957 im Domicil der Gesellschaft (Adligenswilerstrasse 6, Luzern) bezogen werden.

Luzern, 11. September 1957.

Die Liquidatoren.

In Basel, Nähe St.-Alban-Tor,

### LAGERRAUM

zirka 800-1000 m<sup>2</sup>

(2. und 3. Stockwerk), langfristig zu vermieten. Gute Camionzufahrt, Elektroaufzug (500 kg).

Interessenten melden sich unter Chiffre V 11091 Q, Publicitas Basel.

Gesucht größere Posten

### KUNSTSCHAUMGUMMI

Bemustertes Angebot erbeten unter Chiffre U 11082 Q an Publicitas Basel.

### Banque Cantonale du Valais

Obligations de Caisse  
4 1/2% - 5 ans  
3 1/2% - 3 ans  
Garantie de l'Etat

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschan  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen neuen

### A.B.C. Telegraphic Code

Seventh Edition

Anfragen unter Chiffre G 16468 Z an Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie vom

Schweizerischen  
Handelsamtsblatt

unentgeltliche  
Zusendung  
von Probenummern  
der

«Volkswirtschaft»



## Exportförderung nach Deutschland

# 100%

### Verbilligte, konventionsfreie Frachten

### Export Uebersee

### Paketschnellverkehr für Ihre Postpakete

### Die Reduktion der Spesen auf Ihren Importen

# 40%

### USA

### Postpakete aus Deutschland

### Umsatzsteigerung bis zu 100 % durch FRANCO-VERZOLLT-LIEFERUNG

Wir führen für Sie unverbindlich die Kalkulation Ihrer Exporte bis franco-verzollt-frei-Haus überall in Deutschland durch. Wir besorgen sämtliche Formalitäten inklusive Einholen der Einfuhrbewilligung. Wir können Ihre Waren in Deutschland auf eigenen Namen einführen und Ihre Kunden mit deutschen Inlandlieferungen bedienen. Ihr Kunde erhält die Ware genau so, wie wenn er diese im deutschen Inland einkaufen würde.

Das Exportangebot franco Grenze, unverzollt, ist heute überholt. Ihr Kunde kauft viel eher, wenn er weiß, was ihn die Ware verzollt frei Haus kostet. Der Kauf im Ausland wird heute deshalb vielfach noch umgangen, weil der Käufer die vielen Einfuhrformalitäten scheut. Durch ein franco-verzollt-Angebot kommen Sie gegenüber Ihrer Konkurrenz, welche nur franco Grenze unverzollt liefert, zu großen Verkaufsvorteilen.

Unterbreiten Sie uns Ihre Exportprobleme. Wir beraten Sie in jeder Beziehung kostenlos.

und verkürzte Unterwegszeit bieten Ihnen unsere Sammelverkehre nach allen größeren Plätzen Westdeutschlands, sowie über die Häfen Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen.

zu vorteilhaften Konditionen, dank konventionsfreien Frachten und Benützung von Konferenz- und Outsiderlinien. Verlangen Sie unsere Abfahrtslisten nach den von Ihnen gewünschten Relationen.

nach Deutschland. Senden Sie Ihre Exportpakete für Deutschland an uns nach Basel unter Beilage der Ausfuhrpapiere. Innert 24 Stunden nach Eingang der Pakete in Basel, sind Ihre Waren am Bestimmungsort. Die Pakete werden von uns zweimal täglich über die Straße nach Weil a. Rh. ausgeführt, wo die Pakete unter Ausnützung des deutschen Inlandports in die direkten innerdeutschen Züge verladen werden. Sie ersparen sich das teure Auslandporto und Ihr Kunde hat die Ware schneller als im normalen Postverkehr. Absolut individueller und sorgfältiger Service.

Ist heute zu einem nicht unwesentlichen Einkaufsfaktor geworden. Verlangen Sie unverbindlich unsere Offerten und lassen Sie sich durch uns beraten, wie Ihre Einfuhrkosten reduziert werden können und wie Sie eine Verkürzung der Unterwegszeit Ihrer Sendungen erreichen.

### Ersparnisse bis zu 40 % der Kosten

durch unsere Sammelverkehre ab allen größeren Plätzen Westdeutschlands.

Verlangen Sie unsere Pauschalsätze,

zum Beispiel:	unser Satz	direkte Bahnfracht
300 kg Hannover-Genf	Fr. 69.80	Fr. 91.—

Konventionsfreie Frachten von und nach den Vereinigten Staaten sind für Sie bestimmt von größtem Interesse.

Camion- und Sammelverkehre ab Antwerpen, Rotterdam, Bremen, Hamburg.

lassen Sie mit Vortell an unsere Filiale in Weil a. Rh. senden. Sie erreichen damit eine Verkürzung der Unterwegszeit bis zu 8 Tagen. In Weil a. Rh. eintreffende Pakete werden von uns täglich übernommen und gleichentags an Sie verzollt weitergeleitet. Vertrauenspediteur der Pforzheimer Schmuckindustrie.

## Verlangen Sie unverbindlich auch unsere Vergleichsofferten

Eine Reduktion der Spesen und Verkürzung der Unterwegszeit ist Ihnen garantiert.

### HOTZ-SPEDITIONS AG.

Internationale Transporte, Kornhausgasse 8  
Telephon (061) 23 19 85/4, Fernschreiber 6 23 10

**BASEL 2**

### HOTZ-SPEDITIONS-GMBH.

Internationale Transporte  
Haltlingerstraße 28

**WEIL a. Rh.**